Second Session
Thirty-seventh Parliament, 2002

SENATE OF CANADA

Proceedings of the Standing Senate Committee on

Energy, the Environment and Natural Resources

Chair:
The Honourable TOMMY BANKS

Wednesday, October 23, 2002

Issue No. 1

Organization meeting

INCLUDING:
THE FIRST REPORT OF THE COMMITTEE
(Rule 104)

Deuxième session de la
trente-septième législature, 2002

SÉNAT DU CANADA

Délibérations du Comité sénatorial permanent de l'

Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Président:
L'honorable TOMMY BANKS

Le mercredi 23 octobre 2002

Fascicule n° 1

Réunion d'organisation

Y COMPRIS:
LE PREMIER RAPPORT DU COMITÉ
(Règlement 104)

40008

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON ENERGY, THE ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES

The Honourable Senator Tommy Banks, *Chair*

The Honourable Senator Mira Spivak, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Baker, P.C.
Banks
Buchanan, P.C.
* Carstairs, P.C
(or Robichaud, P.C.)
Christensen
Cochrane
Eyton
Finnerty
Kenny
* Lynch-Staunton
(or Kinsella)
Milne
Spivak
Taylor
Watt

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES RESSOURCES NATURELLES

Président: L'honorable Tommy Banks

Vice-présidente: L'honorable Mira Spivak

et

Les honorables sénateurs:

Baker, c.p.
Banks
Buchanan, c.p.
* Carstairs, c.p.
(ou Robichaud, c.p.)
Christensen
Cochrane
Eyton
Finnerty
Kenny
* Lynch-Staunton
(ou Kinsella)
Milne
Spivak
Taylor
Watt

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Published by the Senate of Canada

Available from: Communication Canada
Canadian Government Publishing, Ottawa, Ontario K1A 0S9

Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat du Canada

En vente:
Communication Canada – Édition Ottawa (Ontario) K1A 0S9

Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, October 23, 2002
(1)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Energy, Environment and Natural Resources met at 5:15 p.m. this day, in room 257, East Block, for the purpose of holding its organization meeting, pursuant to Rule 88.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Baker, P.C., Banks, Buchanan, P.C., Christensen, Cochrane, Kenny, Spivak, and Watt (8).

In attendance: From the Library of Parliament: Lynne Myers, Researcher, Science and Technology Division.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Election of Chair

Pursuant to rule 88, the Clerk of the Committee presides over the election of the Chair.

It was moved by the Honourable Senator Cochrane, —

That the Honourable Senator Banks be Chair of this Committee.

The question being put on the motion, it was agreed.

Election of Deputy Chair

It was moved by the Honourable Senator Banks, —

That the Honourable Senator Spivak be Deputy Chair of this committee.

The question being put on the motion, it was agreed.

Subcommittee on Agenda and Procedure

It was moved by the Honourable Senator Spivak, —

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Chair, the Deputy Chair and the Honourable Senator Kenny; and

That the Subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses and schedule hearings.

The question being put on the motion, it was agreed.

Motion to print the Committee's Proceedings

It was moved by the Honourable Senator Christensen, —

That the committee print its proceedings; and

That the Chair be authorized to set this number to meet demand.

The question being put on the motion, it was agreed.

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mercredi 23 octobre 2002
(1)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles se réunit aujourd'hui à 17 h 15, dans la salle 257 de l'édifice de l'Est afin de tenir sa séance d'organisation, conformément à l'article 88 du Règlement.

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Baker, c.p., Banks, Buchanan, c.p., Christensen, Cochrane, Kenny, Spivak et Watt (8).

Également présente: De la Division des sciences et de la technologie du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Lynne Myers, attachée de recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Élection à la présidence

Conformément à l'article 88 du Règlement, la greffière du comité préside à l'élection à la présidence.

Il est proposé par l'honorable sénateur Cochrane,

Que l'honorable sénateur Banks soit président du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Élection à la vice-présidence

Il est proposé par l'honorable sénateur Banks,

Que l'honorable sénateur Spivak soit élue vice-présidente du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Sous-comité du programme et de la procédure

Il est proposé par l'honorable sénateur Spivak,

Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose du président, du vice-président et de l'honorable sénateur Kenny; et

Que le Sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Impression des délibérations du comité

Il est proposé par l'honorable sénateur Christensen,

Que le comité fasse imprimer des exemplaires de ses délibérations; et

Que le président soit autorisé à modifier les quantités en fonction des besoins.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Authorization to hold meetings, to print evidence when quorum is not present

It was moved by the Honourable Senator Watt, —

That, pursuant to rule 89, the Chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of the evidence when a quorum is not present, provided that a member of the committee of the government and the opposition be present.

The question being put on the motion, it was agreed.

Financial Report

It was moved by the Honourable Senator Kenny, —

That, pursuant to rule 104, the Chair be authorized to report expenses incurred by the committee during the last session.

The question being put on the motion, it was agreed.

Research Staff

It was moved by the Honourable Senator Cochrane, —

That the Chair, on behalf of the Committee, ask the Library of Parliament to assign research officers to the committee.

That the Chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it.

The question being put on the motion, it was agreed.

It was moved by the Honourable Senator Kenny, —

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and

That the Chair, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries and draft reports.

The question being put on the motion, it was agreed.

Authority to commit funds and certify accounts

It was moved by the Honourable Senator Baker, —

That, pursuant to section 32 of the *Financial Administration Act*, authority to commit funds be conferred on the Chair, the Deputy Chair and the Clerk of the Commitee; and

That, pursuant to section 34 of the *Financial Administration Act*, and Guideline 3:05 of Appendix II of the *Rules of the Senate*, authority for certifying accounts payable by the Committee be conferred on the Chair, the Deputy Chair, and the Clerk of the Committee.

The question being put on the motion, it was agreed.

Autorisation de tenir des réunions et impression des témoignages en l'absence de quorum

Il est proposé par l'honorable sénateur Watt,

Que, conformément à l'article 89 du Règlement, le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un représentant du gouvernement et un représentant de l'opposition soient présents.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Rapport financier

Il est proposé par l'honorable sénateur Kenny,

Que, conformément à l'article 104 du Règlement, le président soit autorisé à faire rapport des dépenses faites au cours de la dernière session.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Personnel de recherche

Il est proposé par l'honorable sénateur Cochrane,

Que le président, au nom du comité, demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des attachés de recherche auprès du comité.

Que le président soit autorisé à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de personnel technique, d'employés de bureau et d'autres personnes, au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, la teneur de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont renvoyés.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Kenny,

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services d'experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et

Que le président, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et de projets de rapport.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer

Il est proposé par l'honorable sénateur Baker,

Que, conformément à l'article 32 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, l'autorisation d'engager les fonds du comité soit conférée au président, au vice-président et à la greffière du comité.

Que, conformément à l'article 34 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et à la directive 3:05 de l'annexe II du *Règlement du Sénat*, l'autorisation dapprouver les comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et à la greffière du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Travel

It was moved by the Honourable Senator Spivak, —

That the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

The question being put on the motion, it was agreed.

Designation of Members

It was moved by the Honourable Senator Christensen, —

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to:

1) determine whether any member of the committee is on "official business" for the purposes of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, published in the Journals of the Senate on Wednesday, June 3, 1998; and

2) consider any member of the committee to be on "official business" if that member is: (a) attending a function, event or meeting related to the work of the committee; or (b) making a presentation related to the work of the committee.

The question being put on the motion, it was agreed.

Travelling and living expenses of witnesses

It was moved by the Honourable Senator Buchanan, —

That, pursuant to the Senate guidelines for witnesses expenses, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses for one witness from any one organization and payment will take place upon application, but that the Chair be authorized to approve expenses for a second witness should there be exceptional circumstances.

The question being put on the motion, it was agreed.

Electronic media coverage of public meetings

It was moved by the Honourable Senator Spivak, —

That the Chair be authorized to seek authority from the Senate to permit coverage by electronic media of the committee's public proceedings with the least possible disruption of its hearings; and

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow such coverage at its discretion.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed.

Special Study

It was moved by the Honourable Senator Spivak, —

That the committee authorize the Chair to seek a general mandate from the Senate to study issues relating to energy, the environment, and natural resources generally.

The question being put on the motion, it was agreed.

Voyages

Il est proposé par l'honorable sénateur Spivak,

Que le comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Désignation des membres

Il est proposé par l'honorable sénateur Christensen,

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à:

1) déterminer si un membre du comité remplit un «engagement public» aux fins de l'alinéa 8(3)*a*) de la politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les Journaux du Sénat du mercredi 3 juin 1998; et

2) considérer qu'un membre du comité remplit un «engagement public» si ce membre: a) assiste à une réception, à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité; ou b) fait un exposé ayant trait aux travaux du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Frais de déplacement des témoins

Il est proposé par l'honorable sénateur Buchanan,

Que, conformément aux lignes directrices concernant les frais de déplacement des témoins, le comité rembourse des dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement à un témoin d'un même organisme, après qu'une demande de remboursement a été présentée, mais que le président soit autorisé à permettre le remboursement de dépenses pour un deuxième témoin en cas de circonstances exceptionnelles.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Diffusion des délibérations publiques par médias d'information électroniques

Il est proposé par l'honorable sénateur Spivak,

Que le président soit autorisé à demander au Sénat la permission de diffuser les délibérations publiques du comité par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible les travaux; et

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre cette diffusion à sa discrétion.

Après discussion, la question, mise aux voix, est adoptée.

Étude spéciale

Il est proposé par l'honorable sénateur Spivak,

Que le comité autorise le président à demander au Sénat de lui conférer le mandat général d'étudier des questions liées à l'énergie, à l'environnement et aux ressources naturelles en général.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Time slot for regular meetings

The Chair informed the committee that the time slots for its meetings are when the Senate rises but not before 5:00 p.m. on Tuesday afternoons and 8:30 to 10:30 a.m. on Thursday mornings.

At 5:30 p.m., the committee continued the meeting on future business *in camera*.

At 5:51 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

Horaire des séances régulières

Le président informe les membres du comité que l'horaire des séances régulières sera: les mardis à l'ajournement du Sénat, mais pas avant 17 heures et les jeudis, de 8 h 30 à 10 h 30.

À 17 h 30, le comité poursuit ses délibérations sur les travaux à venir à huis clos.

À 17 h 51, il est convenu de lever la séance jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

La greffière du comité,

Josée Thérien

Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

Thursday, October 24, 2002

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources has the honour to table its

FIRST REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to Rule 104, that the expenses incurred by the Committee during the First Session of the Thirty-seventh Parliament are as follows:

1. With respect to its examination and consideration of legislation:

Professional Services	$	7,765
Transportation	$	-
Other, Miscellaneous	$	572
Witness expenses	$	34,792
Total	**$**	**43,129**

2. With respect to its study on issues relating to energy, the environment and natural resources:

Professional Services	$	44,241
Transportation	$	270,443
Other, Miscellaneous	$	13,957
Witness expenses	$	8,697
Total	**$**	**337,338**

Your Committee reviewed eight (8) bills (C-10, C-27, C-3, C-33, C-39, C-4, S-15 and S-18), receiving evidence from 147 witnesses during 40 meetings lasting more than 60 hours.

Your Committee also had an order of reference to examine issues relating to energy, the environment and natural resources generally in Canada, on which it held 16 meetings and heard more than 35 hours of evidence from 62 witnesses. Under this order of reference, your Committee studied a number of specific issues, including the continuation and completion of the study on Nuclear Reactor Safety.

Your Committee traveled on a fact-finding visit to Paris and Vienna in October 2001 as well as San Francisco and Sacramento in February 2002. In addition your Committee sent delegations of members to 7 conferences.

Your Committee submitted 15 reports in relation to its work.

Respectfully submitted,

RAPPORT DU COMITÉ

Le jeudi 24 octobre 2002

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins de son étude des mesures législatives et d'autres questions qui lui ont été renvoyées, rapporte, en vertu de l'article 104 du Règlement, qu'il a engagé les dépenses suivantes au cours de la première session de la trente-septième législature:

1. Étude de mesures législatives:

Services professionnels	7 765	$
Déplacements	-	$
Autres, divers	572	$
Dépenses des témoins	34 792	$
Total	**43 129**	**$**

2. Étude de questions en matière d'énergie, l'environnement et de ressources naturelles:

Services professionnels	44 241	$
Déplacements	270 443	$
Autres, divers	13 957	$
Dépenses des témoins	8 697	$
Total	**337 338**	**$**

Votre Comité a étudié huit (8) projets de loi (C-10, C-27, C-3, C-33, C-39, C-4, S-15 et S-18) et entendu les témoignages de 147 témoins au cours 40 réunions d'une durée totale de plus de 60 heures.

Votre Comité avait également un ordre de renvoi afin d'étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant à l'énergie, l'environnement et les ressources naturelles au Canada, pour lesquels il a tenu 16 réunions et a entendu plus de 35 heures de témoignages de 62 témoins. Conformément à cet ordre de renvoi, votre Comité a étudié plusieurs thèmes spécifiques dont: l'étude sur la sécurité des réacteurs nucléaires.

Votre Comité a voyagé pour une mission d'information à Paris et Vienne en octobre 2001 ainsi qu'à San Francisco et Sacramento en mars 2002. En plus il a délégué des membres à 7 conférences.

Votre Comité a présenté 15 rapports relatifs aux travaux qu'il a menés.

Respectueusement soumis,

Le président,

TOMMY BANKS

Chair

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, October 23, 2002

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources met this day at 5:15 p.m., pursuant to rule 88 of the *Rules of the Senate*, to organize the activities of the committee.

[*English*]

Ms. Josée Thérien, Clerk of the Committee: Honourable senators, as clerk of the committee, it is my duty to preside over the election of the chair. I am ready to receive motions.

Senator Cochrane: I move that Senator Banks become the chair of our Energy Committee.

Senator Christensen: I second the motion.

Ms. Thérien: It was moved by the Honourable Senator Cochrane that the Honourable Senator Banks be chair of this committee. Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

Ms. Thérien: I declare the motion carried. In accordance with rule 88, the Honourable Senator Banks is elected chair of this committee.

Senator Tommy Banks (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Thank you very much, honourable senators.

The second item of business is the election of the deputy chair. Is it in order for the chair to make a nomination?

I take pleasure in nominating Senator Spivak as deputy chair of the committee. Does anybody demur from that?

I declare Senator Spivak elected as deputy chair.

Turning to our third order of business, we need a motion for a third member of the committee to be a member of the steering committee.

Senator Spivak: I move that Senator Colin Kenny be the third member.

The Chairman: It is moved by the Honourable Senator Spivak that the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the chair, the deputy chair and Senator Kenny, and that the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda to invite witnesses and to schedule hearings.

Am I correct that that is your motion, Senator Spivak?

Senator Spivak: Yes.

The Chairman: Does anyone wish to speak to the motion?

Is the motion carried?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: As the fourth item of business, we require a motion that the committee print its proceedings.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 23 octobre 2002

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles se réunit aujourd'hui à 17 heures, conformément à l'article 88 du *Règlement du Sénat*, pour tenir sa séance d'organisation.

[*Traduction*]

Mme Josée Thérien, greffière du comité: Mesdames et messieurs les sénateurs, en tant que greffière de ce comité, j'ai le devoir de présider à l'élection de la présidence. Je suis prête à recevoir les motions à cet effet.

Le sénateur Cochrane: Je propose la candidature du sénateur Banks au poste de président de notre comité.

Le sénateur Christensen: J'appuie la motion.

Mme Thérien: Il est proposé par l'honorable sénateur Cochrane que l'honorable sénateur Banks assume la présidence du comité. Plaît-il au comité d'adopter cette motion?

Des voix: Oui.

Mme Thérien: Je déclare la motion adoptée. Conformément à l'article 88 du *Règlement*, l'honorable sénateur Banks est élu président de ce comité.

Le sénateur Tommy Banks (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Je vous remercie beaucoup, chers collègues.

Le deuxième point à l'ordre du jour est l'élection du vice-président. Le président est-il autorisé à présenter un candidat?

J'ai le plaisir de proposer la candidature du sénateur Spivak au poste de vice-président de ce comité. Quelqu'un s'y oppose-t-il?

Je déclare donc le sénateur Spivak élue vice-présidente.

Passons maintenant au point numéro trois de l'ordre du jour. Nous devons adopter une motion pour qu'un troisième membre de ce comité siège au comité de direction.

Le sénateur Spivak: Je propose que ce soit le sénateur Colin Kenny.

Le président: Il est proposé par l'honorable sénateur Spivak que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose du président, du vice-président et du sénateur Kenny, et que le sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

Est-ce bien la motion que vous proposez, sénateur Spivak?

Le sénateur Spivak: Oui.

Le président: Quelqu'un veut-il s'exprimer sur cette motion?

La motion est-elle adoptée?

Des voix: Oui.

Le président: Le quatrième point à l'ordre du jour porte sur une motion relative à l'impression des délibérations du comité.

Senator Christensen: I so move.

The Chairman: It is moved by Senator Christensen that the committee print its proceedings and that the chair be authorized to set the number to meet demand. Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The fifth motion required is the authorization to hold meetings to print evidence when a quorum is not present. Is everyone familiar with that? It means in effect that the committee may, without a quorum, receive evidence but do nothing else. The committee may receive evidence as long as there is a member of the government and a member of the opposition present at the time.

Senator Watt: Does that include hearing the testimony of witnesses?

The Chairman: Yes, provided there is a member of the opposition and the government present. In that circumstance, evidence may be received.

Senator Watt: I will move that motion.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The sixth motion is that, pursuant to rule 104, the chair be authorized to report expenses incurred by the committee during the last session, which will be part of our first report to the Senate.

Senator Kenny: I so move.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The seventh motion has to do with research staff. It would be that the chair, on behalf of the committee, asks the Library of Parliament to assign research officers to the committee.

Senator Kenny: There is more to that motion, I believe.

The Chairman: Yes, and that the chair is authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel which may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of bills. The subject matter of bills and estimates as are referred to.

Senator Kenny: I so move.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: There is a further motion, which is not numbered correctly, that the Subcommittee on Agenda and Procedure, the Steering Committee, be authorized to retain the services of such experts as may be required for the work of the

Le sénateur Christensen: J'en fais la proposition.

Le président: Il est proposé par l'honorable sénateur Christensen que le comité fasse imprimer des exemplaires de ses délibérations et que le président soit autorisé à ajuster les quantités en fonction des besoins. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: La cinquième motion concerne l'autorisation de tenir des réunions et l'impression des témoignages en l'absence de quorum. Tout le monde sait-il de quoi il s'agit? Cela veut dire, en fait, que le comité peut, en l'absence de quorum, recevoir des témoignages, mais rien faire de plus. Le comité peut entendre des témoignages en l'absence de quorum, pourvu qu'un représentant du gouvernement et qu'un représentant de l'opposition soient présents.

Le sénateur Watt: Cela inclut-il l'audition des témoins?

Le président: Oui, pourvu qu'un représentant du gouvernement et qu'un représentant de l'opposition soient présents. Dans ces conditions, on pourra entendre des témoins.

Le sénateur Watt: Je propose que cette motion soit adoptée.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: Oui.

Le président: La sixième motion que nous devrons adopter est que, conformément à l'article 104 du *Règlement*, le président soit autorisé à faire rapport des dépenses faites au cours de la dernière session, ce qui fera d'ailleurs partie de notre premier rapport au Sénat.

Le sénateur Kenny: J'en fais la proposition.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: Oui, nous sommes d'accord.

Le président: La septième motion concerne le personnel de recherche. Il est proposé que le président, au nom du comité, demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des attachés de recherche auprès du comité.

Le sénateur Kenny: Cette motion est incomplète, je crois.

Le président: En effet, et que le président soit autorisé à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de personnel technique, d'employés de bureau et d'autres personnes, au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, la teneur de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont déférés.

Le sénateur Kenny: J'en fais la proposition.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: Oui.

Le président: Il y a une autre motion, qui n'est pas numérotée correctement, visant à ce que le Sous-comité du programme et de la procédure — c'est-à-dire le comité de direction — soit autorisé à faire appel aux services d'experts-conseils dont le comité peut

committee and of the chair on behalf of the committee, and to direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries and draft reports.

Senator Kenny: So moved.

The Chairman: Is that motion carried?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The eighth motion that we require is the authority to commit funds and to certify accounts. It will read that, pursuant to section 32 of the Financial Administration Act, authority to commit funds be conferred upon the chair, the deputy chair and the clerk of the committee, all three. Pursuant to section 34 of the Financial Administration Act and guideline 3:05 of Appendix II of the *Rules of the Senate of Canada*, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee, all three.

Senator Baker: So moved.

The Chairman: Is that motion carried?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The ninth item has to do with travel. That is, that the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more member of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

Senator Spivak: I so move.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The tenth motion is the designation of members. I refer honourable senators to the tenth motion. Read it carefully, please.

This means if we send an honourable senator to a meeting elsewhere, he can be said or she can be said to have been on official business as long as it was sanctioned by the committee. Will someone move that motion?

Senator Christensen: So moved.

The Chairman: Is that motion carried?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The eleventh motion is that we authorize the payment of the travelling and living expenses of witnesses.

Senator Buchanan: I so move.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et que le président, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et de projets de rapport.

Le sénateur Kenny: Je propose la motion à cet effet.

Le président: Les sénateurs sont-ils d'accord?

Des voix: Oui.

Le président: La huitième motion porte sur l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer. Elle dit que, conformément à l'article 32 de la Loi sur la gestion des finances publiques, l'autorisation d'engager les fonds du comité soit conférée au président ou, en son absence, au vice-président et à la greffière du comité, et que, conformément à l'article 34 de cette même loi et à la directive 3:05 de l'Annexe II du *Règlement du Sénat du Canada*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et à la greffière du comité.

Le sénateur Baker: J'en fais la proposition.

Le président: Les sénateurs sont-ils d'accord pour adopter cette motion?

Des voix: Oui.

Le président: La neuvième motion concerne les voyages. Elle se lit comme suit: que le comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

Le sénateur Spivak: J'en fais la proposition.

Le président: Les sénateurs sont-ils d'accord pour accepter la motion?

Des voix: Oui, nous sommes d'accord.

Le président: La dixième motion porte sur la désignation des membres. Je vous prie, chers collègues, de lire attentivement le libellé de cette motion.

Cela signifie que si nous envoyons un sénateur participer à une rencontre quelque part, on pourra considérer qu'il remplit un engagement public si sa participation a été approuvée par le comité. Quelqu'un veut-il proposer cette motion?

Le sénateur Christensen: Je la propose.

Le président: La motion est-elle adoptée?

Des voix: Oui.

Le président: La onzième motion concerne l'autorisation de remboursement des frais de déplacement et de séjour des témoins.

Le sénateur Buchanan: J'en fais la proposition.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: Oui.

The Chairman: The twelfth motion has to do with authorizing us to have our committee proceedings televised with the least possible disruption. Is anyone prepared to make such a motion?

Le président: La douzième motion consiste à donner la permission de diffuser les délibérations publiques du comité par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux. Quelqu'un veut-il proposer cette motion?

Senator Spivak: I so move. I suggest you get them for tomorrow.

Le sénateur Spivak: J'en fais la proposition. Je propose même que les médias soient présents dès demain.

The Chairman: We have no business for tomorrow.

Le président: Nous n'avons rien prévu pour demain.

Senator Kenny: On the subject, is it possible to have a witness come before we have an order of reference?

Le sénateur Kenny: À ce propos, est-il possible de faire venir un témoin avant que nous ayons un ordre de renvoi?

The Chairman: Yes.

Le président: Oui.

Senator Kenny: Says who?

Le sénateur Kenny: Qui dit cela?

The Chairman: The clerk tells me we do have an order of reference.

Le président: La greffière me dit que nous avons un ordre de renvoi.

Senator Kenny: Any senator can move an order of reference, and I assume a senator did move that the order of reference.

Le sénateur Kenny: N'importe quel sénateur peut proposer un ordre de renvoi et j'imagine que c'est ce qui s'est passé.

Ms. Therien: Yes.

Mme Thérien: Oui.

Senator Baker: Why is the phrase, "...the least possible disruption of its hearings" included?

Le sénateur Baker: Pourquoi ajoutons-nous l'expression: de manière à déranger le moins possible ses travaux?

The Chairman: It is to avoid the commercial interruptions that happen in hockey games. Senator Kenny knows more about televising Senate proceeding than anybody. I will ask him to answer that question.

Le président: C'est pour éviter les pauses publicitaires, comme pendant les matches de hockey. Le sénateur Kenny connaît mieux que quiconque la question de la télédiffusion des délibérations du Sénat. Je lui demanderai donc de répondre à cette question.

Senator Kenny: Initially it was difficult to get cameras in. That modification was added to ease the concerns of those members who did not like the idea of television cameras. It is now superfluous, but that is why it is included. It has been included for a long time

Le sénateur Kenny: Au départ, il était difficile de faire rentrer les caméras. On a introduit cette modification pour dissiper les craintes des membres qui n'aimaient pas l'idée d'être filmés par des caméras de télévision. C'est devenu superflu, mais c'est la raison pour laquelle on avait apporté cette précision, il y a quelque temps déjà.

Senator Baker: Is it also assumed that, if we do have hearings which the television media might attend, apart from the internal television operations of this place, that they will have some restrictions? Perhaps Senator Kenny could tell us whether they would be under restrictions? Would they have to televise the entire proceedings or would they be allowed, as they are in most modern-day proceedings, to take excerpts from committee proceedings?

Le sénateur Baker: J'imagine également que si nous tenons des délibérations en présence des médias télévisés, ces derniers devront se soumettre à certaines restrictions, outre celles liées aux activités télévisuelles internes de cet endroit. Le sénateur Kenny peut-il nous le confirmer? Devront-ils télédiffuser l'ensemble des délibérations ou seront-ils autorisés, comme c'est le cas la plupart du temps aujourd'hui, à prendre des extraits des délibérations du comité?

The Chairman: The committee can decide whatever it likes.

Le président: C'est au comité de décider.

Senator Baker: Under this motion?

Le sénateur Baker: Pour cette motion?

The Chairman: Yes, we could decide on restrictions. What is contemplated here is that the broadcasting and/or recording of the proceedings of this committee be by the Senate television staff and not by anybody else. There may from time to time be CTV people here. That would be a separate question that I undertake to always raise with the committee.

Le président: Oui, nous pourrions décider des restrictions à appliquer. On propose que ce soit le personnel de la télévision du Sénat qui se charge de l'enregistrement et de la diffusion des délibérations de ce comité, et personne d'autre. On peut recevoir, de temps en temps, des représentants du réseau de télévision CTV. Il s'agit là d'une question à part que je m'efforce toujours de soulever devant les membres du comité.

Senator Kenny: In fairness, if this motion is passed, it authorizes the chair to go to the Senate to get permission to bring electronic media in, and then the committee decides how it wants to proceed after that, but not without approval of the chamber. We cannot decide on our own to bring the media in.

Le sénateur Kenny: À vrai dire, si cette motion est adoptée, elle autorisera le président à demander la permission au Sénat de laisser entrer les médias électroniques; après, ce sera au comité de décider comment il entend procéder par la suite, mais pas sans l'approbation de la Chambre. Nous ne pouvons pas décider seuls

Once we get approval from the chamber to bring electronic media in, at any time, we then as a group can decide how we want our proceedings to be televised or we can delegate it to the Subcommittee on Agenda and Procedure or to the chair to make those sorts of decisions, depending on how we want to go about it.

Senator Baker: That sounds like a complicated matter. Will that be done before each committee meeting?

The Chairman: The last paragraph of this says that the subcommittee, the Steering Committee, is empowered to allow such coverage at its discretion, and it could do it with respect, for example, to meetings in a blanket sense after receiving approval from the Senate, with the Senate's own broadcasting recording facilities.

Senator Baker: The subcommittee would be comprised of the chairman, the deputy chairman and Senator Kenny.

Senator Kenny: It is worth at some point, chair, getting the sense of the committee about whether they want coverage or not. If the committee wants to have publicity, then you as chair would start taking steps to do that. In terms of what we see on CPAC, it is relatively simple. Two air packs are available. If there are only two committees asking for it, you get it. If there are three, you have to go back to the whip and the whip will decide which committee will be televised.

In terms of getting in CTV or whoever to record clips or portions of the hearing, it usually requires an awful lot of work on the part of the chair and others to entice them to come — because we have such interesting and vital hearings going on.

They do not just wander in because they hear the sandwiches are free.

Senator Baker: With our present chairman and the makeup of the committee I think the work of the committee will be so enticing and exciting that the media may want, in fact, to attend hearings that we may hold in certain areas of Canada. Our work will involve such interesting subjects that the media will want to cover our hearings.

I raise this matter because the media is somewhat hesitant about attending the committee meetings of the House of Commons. They are not permitted to film segments of the House of Commons committees. They cannot just film a segment of the evidence of the witness and then a couple of questions from the members of committee. It is a standing rule in the House of Commons that they are not permitted to do that. Therefore, the media stay away from committee hearings. Maybe we could discuss this, or the subcommittee could discuss, it to allow television and radio media access to the committee meetings.

de laisser entrer les médias. Lorsque nous aurons obtenu de la Chambre l'autorisation de laisser entrer les médias électroniques, à n'importe quel moment, nous pourrons décider de la façon dont nous voulons que les délibérations soient retransmises ou nous pourrons charger le Sous-comité du programme et de la procédure ou encore le président de s'occuper de ces questions. Ce sera à nous de décider.

Le sénateur Baker: Cela m'a l'air très compliqué. Devrons-nous procéder ainsi avant chaque séance du comité?

Le président: Le dernier paragraphe de la motion dit que le sous-comité — c'est-à-dire le comité de direction — soit autorisé à permettre cette diffusion à sa discrétion. Cela voudrait dire, par exemple, qu'on pourrait l'appliquer de manière générale à l'ensemble des séances, après avoir reçu l'approbation du Sénat, en utilisant le système d'enregistrement et de télédiffusion de ce dernier.

Le sénateur Baker: Le sous-comité serait constitué du président, du vice-président et du sénateur Kenny.

Le sénateur Kenny: Je pense qu'il convient de se demander, monsieur le président, si nous sommes pour ou contre la diffusion des délibérations. Si ce comité veut avoir de la publicité, vous devrez, en tant que président, prendre des mesures dans ce sens. Quant à savoir ce que nous voyons sur la CPAC, c'est relativement simple. Il y a deux tranches horaires disponibles, si seulement deux comités en font la demande, vous aurez ce que vous voulez. S'il y en a trois, vous devrez vous présenter à nouveau devant le whip et celui-ci décidera quel comité sera télévisé.

En outre, faire appel à CTV ou à quelqu'autre réseau pour l'enregistrement de séquences ou d'extraits des délibérations exige habituellement un travail acharné de la part du président, entre autres. Pour les inciter à venir, il faut que les délibérations soient très intéressantes et d'une importance vitale.

Ils ne viennent pas uniquement parce qu'ils ont entendu dire que les sandwiches étaient gratuits.

Le sénateur Baker: Étant donné notre président actuel et compte tenu de la composition du comité, je crois que nos travaux seront si captivants et si intéressants que les médias voudront assister aux délibérations des séances que nous tiendrons dans certaines régions du Canada. Nous allons traiter de sujets si importants que les médias voudront diffuser nos délibérations.

Si je soulève cette question, c'est parce que les médias sont quelque peu hésitants à assister aux séances des comités de la Chambre des communes. Ils ne sont pas autorisés à filmer certaines parties des comités de la Chambre. Ils ne peuvent pas simplement filmer un extrait de l'intervention d'un témoin puis les réponses à deux ou trois questions des membres du comité. C'est la règle à la Chambre des communes. C'est la raison pour laquelle les médias ne couvrent pas les délibérations des comités. C'est peut-être à nous ou aux membres du sous-comité de décider si nous voulons permettre aux médias télévisuels et radiophoniques d'assister aux séances du comité.

Some members think there is a danger in that they would pick and choose. The point is, why not allow them to pick and choose? At some point the discussion should take place and a decision be made. It would be nice if this committee were to lead the way.

Senator Kenny: The practice in this committee and in others, in the past, has been as you suggest. However, some Senate committees do not let anybody in. In the past, this committee has been generous in seeking out exactly the sort of coverage you are talking about.

Senator Baker: Was the committee permitting television cameras to record portions of its hearings?

Senator Kenny: Yes.

The Chairman: I undertake that, notwithstanding that, this motion would permit the Steering Committee to determine when and where and under what conditions that would take place, and the Steering Committee will not make such a decision before the committee as a whole has had a chance to discuss the merits of what you propose. We will not go further than that.

This motion has been moved. Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Christensen: Normally, we had CPAC. Will that continue?

The Chairman: I have learned that it is not CPAC. The Senate's air packs deliver the program on tape to CPAC. Senator Kenny informed me of that today. This is our staff.

My view is that we should have as much of our proceedings televised as possible. This motion does, in reference to what Senator Baker has asked about, talk about media.

Senator Christensen: You are giving us the assurance that you will not go to that step until we all discuss it thoroughly and hear all views.

The Chairman: Is the motion agreed to?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The next motion has to do with a special study. This is the omnibus motion under which we will ask the Senate for authorization for the chair to seek a general mandate from the Senate to study issues relating to energy, the environment and natural resources generally. That is the wording of a motion of this kind, and that authorization was obtained by this committee previously. I propose that it is prudent that we make it as broad as we can, as is the case with this motion. Would anyone care to move that motion?

Senator Baker: I so move.

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: I refer members to item No. 14 on your agenda, which is the time slot for regular meetings. These are, as you will recall, the times and places which had been assigned to this

Certains sénateurs considèrent qu'il y a un danger que les médias soient sélectifs. Pourquoi ne pas les laisser faire, dans une certaine mesure? De toute façon, il faut qu'il y ait un débat et il faut qu'une décision soit prise. Ce serait bien que ce comité montre la voie à suivre.

Le sénateur Kenny: Par le passé, ce que vous décrivez était pratique courante dans ce comité et dans d'autres. Cependant, certains comités du Sénat ne laissent entrer personne. Avant, notre comité cherchait exactement le type de couverture médiatique dont vous avez parlé.

Le sénateur Baker: Le comité autorisait-il les cameramen à filmer certaines parties de ses délibérations?

Le sénateur Kenny: Oui.

Le président: Quoi qu'il en soit, je veillerai à ce que la motion autorise le comité directeur à déterminer quand, où et à quelles conditions cela aura lieu, et celui-ci ne prendra aucune décision tant que l'ensemble des membres du comité n'auront pas analysé les mérites de votre proposition. Nous n'irons pas plus loin.

Cette motion a été proposée. Sommes-nous d'accord?

Des voix: Oui, nous sommes d'accord.

Le sénateur Christensen: Normalement, nous faisons affaire avec la CPAC. Allons-nous continuer ainsi?

Le président: J'ai appris que ce n'est pas la CPAC. C'est le Sénat qui enregistre les séances et qui remet ensuite les cassettes à la CPAC. C'est le sénateur Kenny qui me l'a dit aujourd'hui. Il s'agit donc de notre personnel.

Je pense que nous devrions télédiffuser le plus de séances possible. Cette motion, pour en revenir à la question du sénateur Baker, parle des médias.

Le sénateur Christensen: Vous nous donnez l'assurance que vous ne ferez rien de plus tant que nous n'aurons pas tous discuté en détail de cette question et entendu les différents points de vue.

Le président: Êtes-vous d'accord pour adopter cette motion?

Des voix: Oui.

Le président: La prochaine motion porte sur une étude spéciale. Il s'agit de la motion omnibus par l'intermédiaire de laquelle nous demanderons au Sénat l'autorisation pour le président d'obtenir un mandat général pour étudier des questions globales relatives à l'énergie, à l'environnement et aux ressources naturelles. C'est le libellé utilisé pour ce genre de motion, et les membres de ce comité ont donné leur autorisation préalable. Je considère qu'il est prudent de présenter une motion qui soit le plus vaste possible, comme c'est le cas maintenant. Quelqu'un veut-il proposer cette motion?

Le sénateur Baker: Je la propose.

Des voix: D'accord.

Le président: Nous passons maintenant au point 14 de notre ordre du jour, qui concerne l'horaire des séances habituelles. Comme vous vous en souviendrez, il s'agit de l'horaire et du lieu

committee. Are these times, that is to say, Tuesday when the Senate rises but not before 5 p.m. and Thursdays from 8:30 to 10:30 a.m. all in this room agreeable to senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Would someone make the motion?

Senator Cochrane: I have to check to see. 5 p.m. may be a conflict for me on Tuesday.

Senator Christensen: What is your other commitment?

Senator Cochrane: Fisheries. It is going back to 5 p.m., I understand.

The Chairman: We were assured during negotiations that the leadership took care to ensure no conflict. Until we find there is a conflict, is this motion agreeable?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Spivak: Will there be a meeting tomorrow?

The Chairman: We will now deal with that issue. I thought we might want to deal with it *in camera*, since this is now being recorded. We might want to discuss other things as well, including the next order of business. If that is agreeable with members, I will declare that the meeting is now adjourned and we will discuss other business and other matters *in camera*.

The committee continued *in camera*.

déterminés pour la tenue des séances de notre comité. Tous les sénateurs sont-ils d'accord pour que les réunions aient lieu les mardis, après que le Sénat aura levé la séance, mais pas avant 17 heures, ainsi que les jeudis, de 8 h 30 à 10 h 30?

Des voix: D'accord.

Le président: Quelqu'un veut-il proposer la motion?

Le sénateur Cochrane: Je dois vérifier. Il se peut que j'ai un empêchement le mardi à 17 heures.

Le sénateur Christensen: Quel est cet autre engagement?

Le sénateur Cochrane: Le Comité sur les pêches. D'après ce que j'ai compris, il se tiendra aussi à 17 heures.

Le président: On nous a assuré, durant les négociations, que les responsables feraient tout pour éviter les conflits d'horaires. S'il n'y avait pas de problème, la motion vous convient-elle?

Des voix: Oui.

Le sénateur Spivak: Y aura-t-il une séance demain?

Le président: C'est de cela dont nous allons parler maintenant. Je pense que nous pourrions en discuter à huis clos étant donné que les délibérations sont enregistrées. Nous pourrions également discuter d'autres questions, dont le contenu du prochain ordre du jour. Si vous êtes d'accord, je déclare la séance levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence et je propose que nous poursuivions nos travaux à huis clos.

La séance continue à huis clos.

MAIL POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid Poste-payé

Lettermail Poste-lettre

1782711

OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Communication Canada – Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Communication Canada – Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9

Available from:
Communication Canada – Canadian Government Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

En vente:
Communication Canada – Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca